



## ● Happy・Happy 世界から選ばれる青森を目指して —— 青森県観光国際戦略局誘客交流課

近年のICTの進展や高速交通ネットワークの形成等がグローバル化の追い風となり、人・モノ・情報の流動性が高まる中、私たちが暮らす地域と世界との時間的・心理的距離は確実に縮まっており、その傾向は、今後さらに強まると見込まれます。

経済・文化・情報が自由に行き交うグローバル社会において、地域経済を持続的に発展させていくためには、国際化に対応した地域力の創出や海外からの交流人口の拡大が必要であり、国際交流の持つ役割はこれまで以上に重要となっています。

本県では、「人は青森県にとって『財(たから)』である」という基本的な考え方から、「人」や「人材」を「人財」と表記していますが、本県で活躍する中国、台湾、韓国、米国、英国からの5人の国際交流員(CIR)の皆さんは、各分野において、本県と海外との交流の懸け橋となる大切な「人財」です。

本県は、台湾台中市、大韓民国済州特別自治道をはじめ、7か国の地域と友好交流協定等を締結し、行政・民間レベルの各分野で相互交流を深めてきました。

台中市とのランタンフェスティバルや共通の地域資源である「温泉」を活用した交流、済州特別自治道との世界自然遺産や子どもたちの美術を通じた交流、メイン州



事務レベル協議団米国・メイン州訪問  
(右から3番目が米国 CIR)

との水産業を通じた交流などの現場で、CIRの皆さんは、本県および相手国の地域文化等への理解をバックボーンとした通訳・翻訳業務により、相互理解の深化を支えてくれています。

また、東京2020オリンピック・パラリンピック競技大会の開催等により、さらなるインバウンド需要の創出が期待される観光分野では、海外での販売促進活動やパンフレット作成等において、日本とは異なる文化や習慣等を踏まえ、伝わりやすい通訳・翻訳業務を行うととも



台中市観光協会の青森県訪問(中央右が中国 CIR)



青森は水と米がおいしい。空気も。  
だから、地酒がおいしいんです。  
Aomori's water and rice are both delicious. The air too.  
So naturally the local sake is also delicious.

青森県観光コンテンツ PR パンフレットの英語翻訳とモデル  
(英国 CIR)



韓国・済州特別自治道にてこどもの美術交流  
(中央が韓国 CIR)



香港団体の青森県視察アテンド  
(右から3番目が中国 CIR)

に、海外の旅行会社による県内視察のアテンドや、チャーター便・クルーズ船の到着時の外国人観光客の歓迎対応に加え、本年からは外国人目線の観光コンテンツ開発推進にも取り組み、インバウンド需要の獲得に向けて幅広く活躍しています。

経済分野においても、県内企業の海外での商談活動や県産品のカタログ作成等について、PRポイントを押さえた通訳・翻訳業務等により、県内企業の海外展開や県産品の輸出拡大に組み込み、青森県を下支えしてくれています。

加えて、県内小中学校への学校訪問や本県のグリーン・ツーリズムとして、海外の学生を受け入れるなど、教育分野においても、海外の文化・習慣等をわかりやすく身近なものとして伝えること等により、国際感覚を持つ次世代の人財育成にも貢献しているところです。

本県には、四季折々の美しい自然や情緒溢れる温泉、豊かな大地や海が育む多種多様で高品質な農林水産品、地域に根差した生活・文化など、多彩で奥深い魅力があります。また、青森県と交流を深める国・地域についても、素晴らしい魅力があります。

国際交流の進展は、互いの地域への理解と絆を深め、グローバルな視点等からの地域価値の発見や再評価、国際感覚に優れた多様な人財の育成、地域の伝統・文化の継承等にも貢献するものと考えています。母国の文化や言語

をそれぞれ深く理解し、異なる文化にあっても互いの地域の魅力を伝え、その共有に導く CIR の役割は、ますます重要となっていくものと考えています。

青森県では、国内外との交流の一つの将来像として、「暮らす人」が地域資源を大切に誇りを持って磨き上げ、「訪れる人」や「県産品を愛用する人」がその魅力を満喫することで幸せを感じ、そのことが地域で「働く人」の生業を創出するとともに「暮らす人」の幸せとなり、地域にさらなる交流を呼び込む「人」も「地域」も幸せになる姿を描いていますが、人口減少社会が本格化していく中、この将来像の実現のためには、各分野において海外との交流を着実に進めていくことが必要です。

「Happy・Happy」を合言葉に、人と地域の幸せが好循環する持続可能な社会をめざし、CIRの皆さんと共に、力を合わせて取り組んでいきます。



青森県の文化紹介動画撮影